

1896-03-02

SENDER

Joakim Skovgaard

RECIPIENT

Agnete Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Athen

Mentioned people:
Susette Cathrine Holten
Elise Konstantin-Hansen
Agnete Skovgaard
Ingeborg Skovgaard
Joakim Skovgaard
Johan Thomas Skovgaard
Niels Skovgaard

Archive:
Mappe 53 nr. 29

TRANSCRIPTION

Mappe 53-29

Athen 2-3-96 Kjære Kone! Hvor er det dog tovlignende at være fra hinanden. Nå, men det er vel det rigtige denne gang. Du vil høre om Ingeborg og Niels og Ebbe. Se han E. må jo ikke vugges, derfor har de forsynet en kurv med to tværpinde nedenunder, at den skal stå fast, næ det er skam en rigtig vugge uden gænger som N. har forsynet med de pinde og med moskittoslør

Ja denne tegning giver jo ikke Ebbe i hans glædeste øjeblik, men i sådan kasse [?] tilbringer han den meste tid opstillet i sofaen.

Men når han trænger til at vugges, eller I. trænger til at vugge ham, kan hun nok med besvær kure indretningen frem og tilbage på gulvet.

Forleden fik vi lammehoved, det var meget rart, men Anna havde ikke behandlet det omhyggeligt nok, Niels syntes, at sådant skulde I. ikke overlade til pigen, I. mente at hun, pigen var mere vant til at behandle sligt, ja, men sagde N. hun er ligeglad, "se her sidder knebelsbarter, dem

-2-

kunde hun dog gerne have skåret fra. Hun har vel heller ikke skyllet sønnen af øjnene eller fjernet ørevoksen". Fy Niels! Sådant må du ikke sige ved bordet, du skal tie stille! N. "næ jeg skal netop sige det, ellers får vi det på samme måde næste gang" du ser vi er brødre osv, Nu har jeg taget min arv fra Elises værelse i besiddelse, jeg sover her dog ikke i nat, for gulvet er vådt endnu. Her inde er både skab (i væggen) og bord og speil og bordet (to bukke med tre brædder over) står ved sengen, så jeg kan sidde på den og arbejde ved bordet. Stol behøver jeg så ikke, den vilde også være for høj. Nu kan jeg ordne mine sager, de behøver ikke længere alle at flyde på gulvet, å, hvor er det herligt. Vel vender værelset mod nord, men jeg har sovet mod nord hver nat (i dagligstuen for ikke at høre for meget til Ebbe) og så lugtede der i mit forrige værelse, for apropos var lige ved siden af. I dag gav I. artiskogger til bøfstegen. Nu behandles Ebbe han er endnu lidt svagelig, og der varmes bleer og stykker til ham over lampen. Han har været lidt ude i dag, men de må bære ham for de har ingen vogn, apropos

-3-

er pigerne kommet af med deres? Frøken Lunn har mine strømper til stopning, hende møder jeg hver formiddag i museet og hver eftermiddag på Akropolis.

Jeg glæder mig til at Elise kommer ud til dig, hun går vist først til Cathrine og mælder sig til middag, og til Karen til frokost, så kl. 2½ op til dig, for så

er drengene kommet hjem fra skole, og så til middag til Øen

Hun kunde da for resten gerne gå lidt tidligere til dig. Nu sværmer sommerfuglene på sydsiden af Akropolis. Åh, nu serverer Ingeborg the. Uf jeg må ikke tænke på alle de herligheder du har hjemme. Vi lever for resten godt, honning i stedet for smør, oliven osv. Det er blot noget ensformigt. Lille madam nu kommer der en tid hvor du vist mest får brevkort, for nu begynder livet her at være så ensformigt, så der ikke er noget at gøre ud af det til 4 sider.

Niels føler sig ikke helt vel, han har gradet sig, han havde 37.1

-4-

Sent i går aftes kom dit brev, tak for det og for J.Ts tegning, hermed en til ham, det er bare i en fart efter hukommelsen et meget yndet motiv her, men han kan vel nok glæde sig over Erakles der overvinder havmanden. Vil du sende overretssagfører Zeuthen Nørregade 13 vedlagte stemmeseddel som snarest. Niels kommer muligvis til at sende det af sted for sig, da han sover endnu og posten går og jeg skal ud. Det om Triers monument hastede ikke, men tak det er godt.

Hellere et andet veldædigt øjemed end just vaskekonen. Nu skal jeg nok tænke på Augustas mor, tak!

Du får af første del af dette brev måske et overdrevent indtryk af tarveligheder her, ja, her var lidt ubekvemt til at begynde med, og jeg glæder mig også til mine mange skuffer, men her er farlig rart og de to gjør sig også megen umage, og er vældig rare. Og er de nøjsomme, så er det jo kun smukt. Ebbes forkølelse er vist ovre med det går lidt op og ned, helt vel er han ej.

Mange hilsener Din Mand

titthou 2-3-96 Kære Kone! Hvor er det
 dog tøvligt at være fra hinanden. Nå, men,
 det er vel nu det rigtige den gang. Ja vil høre
 om Ingeborg og Niels og Ebbe. Se kan E, måske
 ikke vugges, derfor har de forsynet en kurv med
 to tospinde nedenunder, at den skal stå
 fast. Nu det er skam en rigtig vugge uden gænger-
 son N. har forsynet med de spinde og med mønstret
 slør.

tegning
 af Ebbe
 med øje
 siden



Ja denne
 giver jo ik-
 i hans gla-
 blik, men i
 kasseking

97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000

hænde hem og gerne skændt for. Han har vel
heller ikke skælet sin søn af sinne eller fjæmet
derover. Og held! skændt me de ikke sig
med bødte, de skal de selv. 'N., na jeg skal
nuten sige det, ellers får vi det på samme måde
næste gang.' Se ser vi er borte allerede. Men
her jeg togst min arv, Elens værelse i skibet.
Se, jeg kommer her og jeg i net, for galant i bødte
indtænke. Her ind er bødte skab (vægg) og bødte
og øjeblik og bødte (to bødte med to bødte)
Oder ved sigen, der jeg kan bødte på den og ar-
bødte med bødte. Sol behøver jeg no ikke, den
vilde også være for høj. Men kan jeg ordne mine
bødte, de behøver ikke bødte alle at fjerne på galant,
a bødte det i bødte. Vil bødte overalt med
nød, na jeg har ordet med nød bødte net (i bødte-
bødte), for det er bødte for mig vil bødte, og ar-
bødte der i mit forrige værelse, for appetitens var
bødte var a den af. I bødte gav i. bødtebødte til bødte.
Stem. Men Schindler bødte kan a endnu bødte med
vildt, og de varmes bødte af bødtebødte til bødte over-
bødte. Her har været bødte ude idag, men de
med bødte kan, for de har ingen bødte, bødte

en pige som kommet af mid deres 2. Fødsel. De blev nu
strængere til Sigtning, hende møder jeg hver Formid-
dag; muscet og hane eftermiddag på Skolegårds.
Jeg glæder mig til at Elise kommer ad til Djs. hun
gik vist først til Litteratur og mødte sig til Middag, så
til Kæben til frokost, så til 2 1/2 til Djs. for så at kom-
me hjem til hjem fra Skole, og så til Middag til Hø.
Men kunde de for natten gerne gå lidt tidligere til
Djs. De søvner sammen på de gamle 4.
Skolegårds. Re. 'm senere i Aften til. 14. jeg må
dog tænke på alle de hellige. De har Gæmme. Vi
lede for natten godt, hemning stude for smør, skien
sø. Det er blot noget usædvanligt. Lige mæden, nu
komme de en tid her de vist mest for kvædet,
for nu begynder livet de at være så usædvanligt,
så de er ikke noget at gøre ud af det til 4. orden.
Niels fortæller sig ikke helt vel, han har en gråd til,
han havde 37, 1.



Pint går aftes kom dit brev, tak for det og for E.T. teg-
ning, hermed en til ham, det er bare i en fart efter hus-
kommelsen et meget yndt motiv her, men han kan vel
nok glæde sig over Eraklis der overvinder haarnan-
den. Vil du sende til Overretssagfører Jentzen Kjørgaard
13. vedlagte temmelig som snarest. Niels kommer
muligvis til at sende sit afsted for sig, da han soon
indser og posten går og vi skal ud. Det om Triens
momentant hastede ike, men tak, det er godt.
- Tiller et andet vedlægget i jern og just vaska-
konen. Du skal jo nok tænke på Auguste Mor, tak!
Du får af første del af dette brev måske et overve-
rent indblik af tærvældigheden her, ja! her var det
ubekendt til at begynde med, og vi glæder mig opad
til mine mange skuffer, men her er forlign rart og de to
gjør sig så meget umage, og er så veldig rare. Og
er de nøjsomme, så er det jo temmelig smukt. Ellers forkæller
e vist over. men det går lidt op og ned, helt vel er han ej.